EPSON
EXCEED YOUR VISION

TM-U675/U675P

User’s Manual / Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Manual do usuário / Manuale dell’utente
دليل المستخدم

M00073201

Manual / Bedienungsanleitung / Manuel / Manual / Manual / Manuale / الدليل

This manual is applied to the TM-U675/TM-U675P with an autocutter (factory option) and without an autocutter. The illustrations used in this manual might be different from your printer.

Diese Bedienungsanleitung gilt für das Modell TM-U675/ TM-U675P mit automatischem Papierschneider (Werksoption) und ohne automatischen Papierschneider. Daher weichen die Abbildungen in dieser Anleitung unter Umständen von den tatsächlichen Gegebenheiten Ihres Druckers ab.

Le présent manuel s'applique aux modèles TM-U675/TM-U675P avec couteau automatique (option au départ usine) et sans couteau automatique. Les illustrations du manuel pourraient ne pas exactement correspondre à votre imprimante particulière.

Este manual cubre los modelos TM-U675 y TM-U675P, con cortador automático (opción de fábrica) y sin cortador automático. Por lo tanto, las ilustraciones usadas en este manual pueden ser diferentes al modelo de su impresora.

Este manual cobre as impressoras TM-U675/TM-U675P com cortador automático (opcional de fábrica) e sem cortador automático. Portanto, as ilustrações neste manual podem ser diferentes de sua impressora.

Questo manuale riguarda la stampante modello TM-U675/ TM-U675P dotata di taglierina automatica (opzione di fabbrica) o senza taglierina automatica. Pertanto, le figure contenute nel manuale possono non riflettere il tipo di stampante posseduto.

ينطبق هذا الدليل على TM-U675/TM-U675P المزودة بقاطع تلقائي (خيار المصنع) وغير المزودة بقاطع تلقائي. وقد تختلف الأشكال التوضيحية المُستخدمة في هذا الدليل عن الطابعة لديك.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.

⚠ WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire or electric shock. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury, fire, or electric shock.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire or shock.

Never insert or disconnect the power plug with wet hands. Doing so may result in severe shock.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration of foreign objects may lead to fire or shock.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire or shock.

Do not place multiple loads on the power outlet (wall outlet). Overloading the outlet may lead to fire.

Always supply power directly from a standard domestic power outlet.

Handle the power cord with care. Improper handling may lead to fire or shock.

- *Do not modify or attempt to repair the cord.*
- *Do not place any object on top of the cord.*
- *Avoid excessive bending, twisting, and pulling.*
- *Do not place cord near heating equipment.*
- *Check that the plug is clean before plugging it in.*
- *Be sure to push the prongs all the way in.*

If the cord becomes damaged, obtain a replacement from your dealer or a Seiko Epson service center.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. Product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage, fire, or shock.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

Take care not to injure your fingers on the manual cutter

- *When you remove printed paper*
- *When you perform other operations such as loading/replacing roll paper*

To ensure safety, please unplug this product prior to leaving it unused for an extended period.

Do not touch the print head. Wait for the head to cool. The head can be very hot after printing for a long time. Touching it may cause burns.

Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.

WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise the printer and the telephone line may be damaged.

CAUTION:

Do not touch the print head. Wait for the head to cool. The head can be very hot after printing for a long time. Touching it may cause burns.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

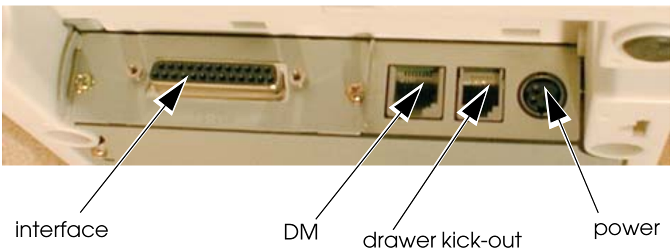
Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site: http://www.epsonexpert.com/ and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site: https://download.epson-biz.com/?service=pos

Connectors



Opening the Paper Roll Cover

If you open the cover of an autocutter-equipped printer except to install a paper roll, be sure to follow the steps below to prevent a paper jam.

1. Feed the roll paper approximately 50 mm (1.97").
2. Cut the paper with the manual cutter.
3. Close the cover.

without an autocutter



with an autocutter

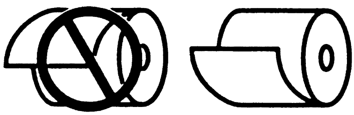


Installing the Paper Roll

Note:
Do not use paper rolls that have the paper glued or taped to the core because they might cause a paper jam.

You need to install a paper roll even if you are using only the slip or validation sections of the printer.

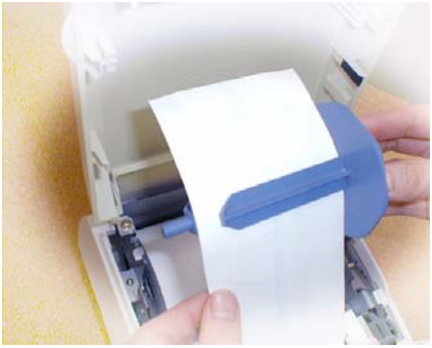




Turn on the printer. Hold both edges of the paper and insert it into the paper slot. It will be fed automatically into the printer.

For 2-ply paper, insert the journal paper into the take-up spool as shown below. Be sure that 40mm to 60 mm (1.5" to 2.25") of paper extends beyond the spool and that the edge of the paper is against the flange.





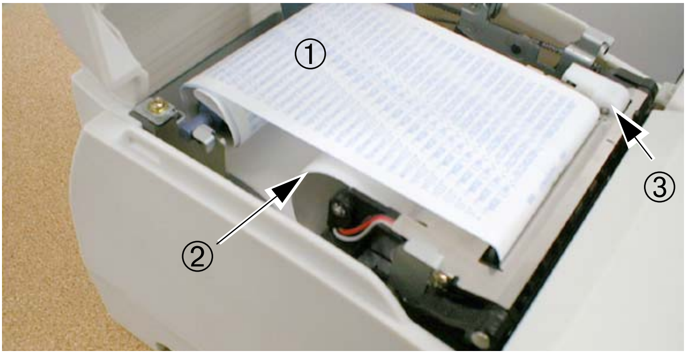
Insert the take-up spool and tear off the receipt paper, as shown below.



If you need to remove roll paper before it is all gone, follow these steps:

1. Lift up the take-up spool with the journal paper attached.
2. Cut the paper off behind the paper insert slot.
3. Push the release lever (located on the right side of the paper roll).

Then pull out the remaining paper in the paper feed direction. Always pull paper in the paper feed direction to prevent damage to the printer mechanism.

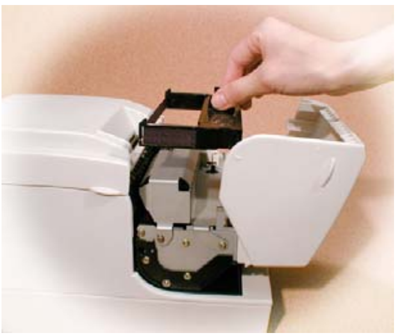


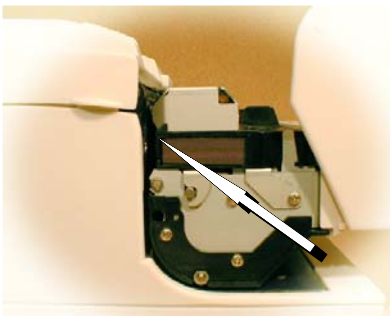
Installing the Ribbon

Epson recommends the use of genuine Epson ribbon cassettes.

Turn on the printer. Turn the knob on the ribbon cartridge. Open the front cover of the printer, and insert the new ribbon. Turn the knob two or three times and check the ribbon position.







ribbon position

Inserting Slip Paper





Inserting Validation Paper





Troubleshooting

Error light on or blinking.

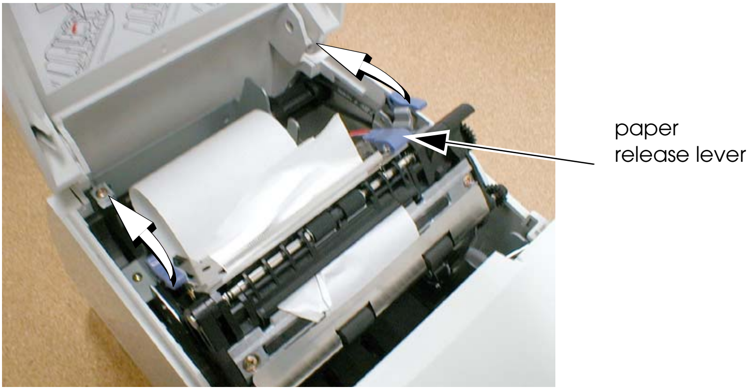
Make sure that the printer cover is properly closed.

Turn off the printer and check for a paper jam. After removing the paper jam, turn on the printer.

Opening the printer mechanism

For difficult paper jams or to remove objects that have fallen in the printer, follow the steps below:

1. Turn off the printer and open the paper roll cover. Raise the mechanism by pushing the levers backward in the direction indicated by the arrows.



2. Press the paper release lever and pull the jammed paper out in the paper feed direction or remove the object that was dropped in the printer. Always pull paper in the paper feed direction to prevent damage to the printer mechanism. Then push the mechanism back into place until you feel it click.

   Turn on the printer. If you cannot solve the problem, contact your dealer or a qualified service person.

MICR Option (factory option)

Reading MICR Characters On Personal Checks

CAUTION:

Do not insert checks with staples in them. This may cause paper jams, MICR reading errors, and damage to the MICR head.

Be sure the checks are flat, without curls, folds, or wrinkles.

1. Wait until the SLIP light blinks. Then insert the check *face up* with the right side of the check against the right side of the paper inlet as far as it will go. Be sure that the MICR characters are on the right.



2. The printer will detect the check and start drawing it in. When the printer starts drawing it in, let go of the check immediately. When the printer ejects the check and the SLIP light starts blinking again; remove the check by pulling it straight up; do not pull it at an angle.

Cleaning the MICR Mechanism

Once a year clean the MICR head with a moistened cleaning sheet.

Use the following or an equivalent commercially available cleaning sheet:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

Note:
Be sure not to use an adhesive cleaning sheet.

Follow the steps below:

1. Load a paper roll in the printer; turn off the power; then open the paper roll cover and turn the power back on while holding down the RELEASE button.
2. Press the RELEASE button seven times; then close the paper roll cover. The printer prints the following message on receipt paper and the SLIP light flashes.

**** RECOGNITION MODE ****

Please set check.

3. Insert the cleaning sheet like a standard check.

CAUTION:

Be sure that the sheet is inserted with the correct side up and that it is inserted in the correct direction.

Use a cleaning sheet only one time; then discard it.

4. When the sheet is ejected, press the RELEASE button, and remove the sheet from the printer.

Notes on Using the MICR Reader

Do not install the printer near any magnetic fields. Be especially careful where you install your display device and be sure to check the recognition rate of the MICR reader with the display device in place.

Make sure that the printer is not subjected to any impact or vibration when it is performing a MICR reading.

TM-U675/U675P Specifications

Print method:	9-pin serial impact dot matrix
Print font:	5 × 9 / 7 × 9
Columns:	37 / 50 columns (receipt) 45 / 60 columns (slip/validation)
Character size:	1.56 mm × 3.1 mm / 1.24 mm × 3.1 mm {0.006″ × 0.12″ / 0.49″ × 0.12″}
Character sets:	95 alphanumeric, 37 international characters 128 × 12 pages extended graphic characters
Print speed:	Approximately 5.14 LPS (40 columns at 17.8 CPI)
Paper dimensions:	

Receipt:	paper width: 76 mm ± 0.5 mm {2.99″ ± 0.0197″} or 82.5 mm ± 0.5 mm {3.25″ ± 0.0197″} outside diameter: 60 mm {2.36″} or less for single-ply journal 89 mm {3.50″} or less for single-ply receipt 83 mm {3.27″} or less for 2-ply or 3-ply spool diameter (inside): 10 mm {0.39″} or more
Slip:	68 mm -230 mm × 100 mm - 297 mm {2.68″ - 9.06″ × 3.94″ - 11.69″} (W × L)
Validation:	68 mm -230 mm × 68 mm - 230 mm {2.68″ - 9.06″ × 2.68″ - 9.06″} (W × L)
Paper thickness (1-ply):	Receipt: 0.06 mm - 0.085 mm {0.0024″ - 0.0033″} Slip/validation: 0.09 mm - 0.2 mm {0.0035″ - 0.0079″}
Copy capability:	Receipt: 1 original + 2 copies Slip/validation: 1 original + 2 copies
Inked ribbon:	ERC-32
Ribbon life:	4 million characters
Interface (compatible):	RS-232 / Bidirectional parallel / RS-485 (dealer option)
Data buffer:	Selectable for 45 bytes or 4KB using DIP switch
D.K.D. function:	2 drives
Power supply*1:	+24 VDC ± 10%
Current consumption:	1.8 A (mean)
Temperature:	Operating: 5°C to 45 °C {41 °F to 113 °F} Storage: –10 °C to 50 °C {14 °F to 122 °F}
Humidity:	10 to 90 % without condensation
Reliability:	MTBF: 180,000 hours MCBF: 37 million lines
Overall dimensions:	195 mm × 186 mm × 298 mm {7.68″ × 7.32″ × 11.73″} (H×W×D)
Weight:	Approximately 4.8 Kg. {10.6 lb} With an autocutter: approximately 5.8 Kg. {12.8 lb}

LPS: Lines Per Second

CPI: Characters Per Inch, CPI means the number of characters per 25.4 mm

*1: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.
Rated output: 24 V/2.0 A or more, Maximum output: 240 VA or less

Deutsch

TM-U675/U675P

Bedienungsanleitung

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in sechs Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Sicherheitsvorkehrungen

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen, die beachtet werden müssen, damit dieses Produkt sicher und effektiv funktioniert. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, und bewahren Sie sie leicht erreichbar auf.

⚠ *WARNUNG:*

Das Gerät bei Rauchentwicklung, ungewöhnlichem Geruch oder ungewöhnlichen Geräuschen sofort ausschalten. Andernfalls kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen. Das Gerät sofort herausziehen und den Fachhändler oder ein Seiko Epson Kundendienstzentrum benachrichtigen.

Niemals versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Unsachgemäße Reparaturen können gefährlich sein.

Das Gerät weder auseinanderbauen noch abändern. Eingriffe dieser Art können zu Verletzungen, Brand oder Stromschlag führen.

Nur die angegebene Stromquelle verwenden. Der Anschluß an die falsche Stromquelle kann zu Brand oder Stromschlag führen.

Den Netzstecker nicht mit nassen Händen einstecken oder herausziehen. Andernfalls kann es zu einem schweren Stromschlag kommen.

Darauf achten, daß keine Fremdkörper in das Gerät fallen. Andernfalls kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen.

Wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten in dieses Gerät eindringen, sofort den Netzstecker herausziehen und dann den Fachhändler oder ein Seiko Epson Kundendienstzentrum benachrichtigen. Wenn das Gerät weiterhin benutzt wird, kann es zu einem Brand oder Stromschlag kommen.

Darauf achten, daß die Steckdose (Wandsteckdose) nicht überlastet wird. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

Das Gerät immer direkt an eine normale Steckdose anschließen.

Vorsicht beim Umgang mit dem Netzkabel. Unsachgemäße Behandlung kann zu Brand oder Stromschlag führen.

> *Nicht versuchen, das Kabel abzuändern oder zu reparieren.*
>
> *Keine Gegenstände auf das Kabel stellen oder legen.*
>
> *Übermäßiges Biegen, Drehen und Ziehen vermeiden.*
>
> *Das Kabel von Heizkörpern fernhalten.*
>
> *Sicherstellen, daß der Stecker sauber ist, bevor Sie ihn einstecken.*
>
> *Darauf achten, daß der Stecker ganz eingeschoben ist.*

Wenn das Kabel beschädigt ist, ein Ersatzkabel beim Fachhändler oder einem Seiko Epson Kundendienstzentrum beziehen.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

⚠ *VORSICHT:*

Die Kabel nur so anschließen, wie in diesem Handbuch beschrieben. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung des Geräts kommen und Brandgefahr bestehen.

Das Gerät auf eine feste, stabile, ebene Oberfläche stellen. Das Gerät kann bei einem Fall beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Das Gerät nicht in Umgebungen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder übermäßiger Staubentwicklung benutzen. Andernfalls kann es zu einer Beschädigung des Gerät, Brand oder Stromschlag kommen.

Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen. Nicht auf das Gerät stellen oder lehnen. Das Gerät kann herunterfallen oder zusammenbrechen und dabei beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:

- *Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments*
- *Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim Einlegen/Herausnehmen der Papierrolle.*

Um die Betriebssicherheit zu gewährleisten, den Netzstecker herausziehen, wenn das Gerät über längere Zeit hinweg nicht benutzt wird.

Den Druckkopf nicht berühren. Warten, bis sich der Kopf abgekühlt hat. Wenn das Gerät über längere Zeit hinweg im Einsatz ist, kann der Kopf sehr heiß sein. Eine Berührung kann zu Verbrennungen führen.

Etiketten

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweise hin:

⚠ *WARNUNG:*

Kein Telefonkabel an die Schnappsteckerbuchse oder an die Displaymodul-Buchse anschließen, da sonst der Drucker und die Telefonkabel beschädigt werden können.

VORSICHT:

Den Druckkopf nicht berühren. Warten, bis sich der Kopf abgekühlt hat. Wenn das Gerät über längere Zeit hinweg im Einsatz ist, kann der Kopf sehr heiß sein. Eine Berührung kann zu Verbrennungen führen.

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw.; Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/ Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

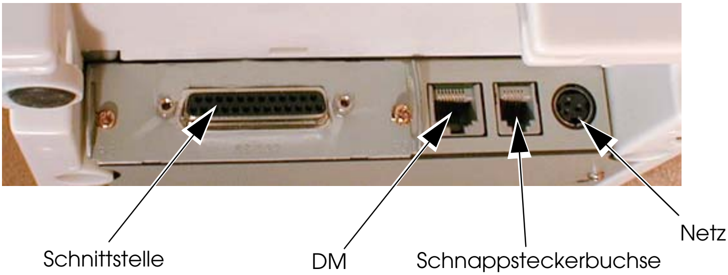
Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website http://www.epsonexpert.com/ und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website https://download.epson-biz.com/?service=pos

Anschlüsse



Hinweis zum Öffnen der Papierrollenabdeckung

Wenn Sie die Abdeckung eines Druckers mit automatischem Papierschneider aus einem anderen Grund als zum Einlegen einer Papierrolle öffnen, beachten Sie die folgenden Schritte, damit kein Papierstau entsteht.

1. Das Papier der Rolle ca. 50 mm einfädeln.
2. Das Papier mit dem manuellen Papierschneider abschneiden.
3. Abdeckung schließen. Siehe Abbildungen auf Seite 5.

Einlegen der Papierrolle

Hinweis:
Keine Papierrollen verwenden, bei denen das Papier mit Klebeband oder Klebstoff an der Rolle befestigt ist. Andernfalls kann es zu einem Papierstau kommen.

Es muß eine Papierrolle eingelegt werden, selbst wenn nur die Blatt- oder Indossierabschnitte des Druckers verwendet werden. Siehe Abbildung auf Seite 5.

Den Drucker einschalten. Das Papier an den beiden Kanten festhalten und in den Papierschlitz einführen. Das Papier wird automatisch in den Drucker eingezogen.

Bei zweilagigem Papier das Journalpapier wie unten abgebildet in die Aufnahmespule einführen. Sicherstellen, daß das Papier 40 bis 60 mm über die Spule hinausragt und daß die Papierkante am Flansch anliegt. Siehe Abbildung auf Seite 6.

Die Aufnahmespule einsetzen und das Quittungspapier wie unten gezeigt abreißen. Siehe Abbildung auf Seite 6.

Entfernen der Papierrolle

Wenn die Papierrolle entfernt werden soll, ehe das gesamte Papier aufgebraucht ist, wie folgt vorgehen:

1. Die Aufnahmespule mit anhängendem Journalpapier anheben.
2. Das Papier hinter dem Papiereinführschlitz abschneiden.
3. Den Lösehebel drücken (an der rechten Seite der Papierrolle).

Dann das verbleibende Papier in Richtung der Papierzuführung herausziehen. Das Papier stets in Richtung Papierzuführung herausziehen, damit der Druckmechanismus nicht beschädigt wird. Siehe Abbildung auf Seite 7.

Einlegen des Farbbandes

Epson empfiehlt die Verwendung von Original-Epson-Farbbandkassetten.

Den Drucker einschalten. Den Knopf an der Bandkassette drehen. Die vordere Abdeckung des Druckers öffnen und ein neues Band einlegen. Den Knopf zwei- oder dreimal drehen und die Bandposition überprüfen. Siehe Abbildungen auf Seite 7.

Einlegen von Blatt- und Indossierpapier

Siehe Abbildungen auf Seite 8.

Fehlerbehebung

Fehlerlämpchen leuchtet oder blinkt.

Sicherstellen, daß die Druckergehäuse richtig geschlossen ist.

Den Drucker ausschalten und prüfen, ob ein Papierstau vorliegt. Nach dem Beseitigen des Papierstaus den Drucker einschalten.

Öffnen des Druckermechanismus

Bei starken Papierstaus und zum Entfernen von Gegenständen, die in den Drucker gefallen sind, wie folgt vorgehen:

1. Den Drucker ausschalten und die Papierrollenabdeckung öffnen. Den Mechanismus anheben, indem die Hebel nach hinten in die von den Pfeilen angezeigte Richtung gedrückt werden. Siehe Abbildung auf Seite 9.
2. Den Papierlösehebel drücken und das eingeklemmte Papier in Papierzufuhrrichtung herausziehen bzw. den in den Drucker gefallenen Gegenstand entfernen. Das Papier stets in Richtung der Papierzuführung herausziehen, damit der Druckermechanismus nicht beschädigt wird. Dann den Mechanismus festdrücken, bis er einrastet.

MICR-Option (Werksoption)

Lesen von MICR-Zeichen auf Schecks

⚠ **VORSICHT:**

Keine Schecks mit Heftklammern einführen. Andernfalls kann es zu Papierstaus, MICR-Lesefehlern und einer Beschädigung des MICR-Kopfes kommen.

Sicherstellen, daß die Schecks flach und nicht gewellt, gefalzt oder verknittert sind.

1. Warten, bis das Lämpchen SLIP blinkt. Dann den Scheck so einlegen, daß die Scheckvorderseite nach oben zeigt und die rechte Seite des Schecks so weit wie möglich an der rechten Seite der Papierführung anliegt. Sicherstellen, daß sich die MICR-Zeichen rechts befinden. Siehe Abbildungen auf Seite 10.
2. Der Drucker erkennt den Scheck und beginnt, ihn einzuziehen. Den Scheck sofort loslassen. Wenn der Drucker den Scheck auswirft und die Lampe SLIP erneut zu blinken beginnt, den Scheck gerade nach oben herausziehen – der Scheck darf nicht abgewinkelt herausgezogen werden!

Reinigen des MICR-Mechanismus

Den MICR-Kopf einmal pro Jahr mit einem angefeuchteten Reinigungsblatt reinigen.

Das folgende Produkt oder ein gleichwertiges kommerziell erhältliches Reinigungsblatt verwenden:

SCHECKLESER-REINIGUNGSKARTE der Marke PRESAT (KIC)

Hinweis:
Kein Reinigungsblatt mit haftender Oberfläche verwenden.

Die folgenden Schritte beachten:

1. Eine Papierrolle in den Drucker einlegen, den Drucker ausschalten, die Papierrollenabdeckung öffnen, die Taste RELEASE gedrückt halten und den Drucker wieder einschalten.
2. Die Taste RELEASE siebenmal drücken und dann die Papierrollenabdeckung schließen. Der Drucker druckt die folgende Meldung auf Quittungspapier, und die Lampe SLIP blinkt.

```
**** RECOGNITION MODE ****

Please set check.
```

3. Das Reinigungsblatt wie einen normalen Scheck einlegen.

VORSICHT:

Darauf achten, daß das Blatt mit der richtigen Seite nach oben und in der richtigen Richtung eingelegt wird.

Das Reinigungsblatt nur einmal verwenden und dann entsorgen.

4. Wenn das Blatt ausgeworfen wird, die Taste RELEASE drücken und das Blatt aus dem Drucker herausnehmen.

Hinweise zur Verwendung des MICR-Lesers

Den Drucker nicht in der Nähe von Magnetfeldern installieren. Besondere Sorgfalt empfiehlt sich bei der Installation der Bildschirmanzeige. Nach Installation der Anzeige unbedingt die Erkennungsrate des MICR-Lesers überprüfen.

Sicherstellen, daß der Drucker bei MICR-Lesevorgängen keinen Erschütterungen oder Vibrationen ausgesetzt ist.

Technische Daten des TM-U675/U675P

Druckmethode:	9-poliger serieller Impakt-Dot-Matrix
Druckfont:	5 × 9 / 7 × 9
Spalten:	37 / 50 Spalten (Quittung) 45 / 60 Spalten (Blatt / Indossierung)
Zeichengröße:	1,56 mm × 3,1 mm / 1,24 mm × 3,1 mm
Zeichensätze:	95 alphanumerische, 37 internationale Schriftzeichen 128 × 12 Seiten erweiterte Grafikzeichen
Druckgeschwindigkeit:	~ 5,14 LPS (40 Spalten bei 17,8 CPI)
Papierabmessungen:	
Quittung:	Papierbreite: 76 mm ± 0,5 mm oder 82,5 mm ± 0,5 mm Außen∅: 60 mm oder weniger bei einlagigem Journal 89 mm oder weniger bei einlagiger Quittung 83 mm oder weniger bei 2 oder 3 Lagen Spulen∅ (innen): mindestens 10 mm
Blatt:	68 mm – 230 mm × 100 mm – 297 mm (B × L)
Indossierung:	68 mm – 230 mm × 68 mm – 230 mm (B × L)
Papierstärke (einlagiger):	Quittung: 0,06 mm – 0,085 mm Blatt/Indossierung: 0,09 mm – 0,2 mm
Kopierfähigkeit:	Quittung: 1 Original + 2 Kopien Blatt/Indossierung: 1 Original + 2 Kopien
Farbband:	ERC-32
Lebensdauer d. Farbbandes:	4 Millionen Schriftzeichen
Schnittstelle (kompatibel):	RS-232 / bidirektional-parallel / RS-485 (Händleroption)
Datenpuffer:	45 Byte oder 4KB– mit DIP-Schalter wählbar
D.K.D.-Funktion	2 Laufwerke
Stromversorgung*1:	+24 V Gleichstrom ±10 %
Stromverbrauch:	1,8 A (mittel)
Temperatur:	Betrieb: 5 °C bis 45 °C Lagerung: –10 °C bis 50°C
Luftfeuchtigkeit:	10 bis 90 % kondensationsfrei
Zuverlässigkeit:	Mittlerer Ausfallabstand: 180.000 Stunden MCBF: 37 Millionen Zeilen
Gesamtabmessungen:	195 mm × 186 mm × 298 mm (H × B × T)
Gewicht:	~ 4,8 kg Mit automatischem Papierschneider: ca. 5,8 kg

LPS: Zeilen pro Sekunde

CPI: Schriftzeichen pro Inch (Zoll). CPI ist die Anzahl der gedruckten Schriftzeichen pro 25,4 mm.

*1: Verwenden Sie unbedingt eine den Sicherheitsnormen entsprechende Stromquelle mit den folgenden technischen Eigenschaften:
Nennleistung: 24 V/2,0 A oder mehr, Maximale Leistung: 240 VA oder weniger

Français

TM-U675/U675P

Manuel d'utilisation

Illustrations

Le présent manuel comprend six parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouvent dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Consignes de sécurité

La présente rubrique renferme des renseignements importants destinés à garantir la sécurité et l'efficacité d'emploi de l'appareil concerné. Veuillez la lire attentivement et la garder sous la main.

⚠ MISE EN GARDE :

En cas de fumée, d'odeur bizarre ou de bruit anormal, mettre l'appareil hors tension immédiatement. L'emploi de l'appareil dans ces conditions présente des risques d'incendie ou de chocs électriques. Débrancher immédiatement l'appareil et demander conseil à son revendeur ou à un centre de réparation Seiko Epson.

Ne jamais tenter de réparer l'appareil soi-même. Les réparations non conformes peuvent être dangereuses.

Ne jamais démonter ni modifier le présent produit. Ne jamais le trafiquer en aucune façon sous peine de risques de blessures, d'incendie ou de chocs électriques.

Le brancher sur une source d'alimentation de type préconisé. Le raccordement à une source d'alimentation non conforme présente des risques d'incendie ou de chocs électriques.

Ne jamais brancher ni débrancher la fiche du cordon d'alimentation les mains mouillées sous peine de s'exposer à de fortes secousses électriques.

Éviter de faire tomber quoique ce soit à l'intérieur de l'appareil sous peine de risques d'incendie ou de chocs électriques.

Si de l'eau ou tout autre liquide venait à être renversé dans l'appareil, le débrancher immédiatement et demander conseil à son revendeur ou à un centre de réparation Seiko Epson. L'emploi de l'appareil dans ces conditions présente des risques d'incendie ou de chocs électriques.

Ne pas surcharger la prise de courant murale sous peine de risques d'incendie.

Toujours brancher l'appareil directement sur une prise secteur standard.

Manipuler le cordon d'alimentation avec soin sous peine de risques d'incendie ou de chocs électriques.

> *Ne pas modifier ni tenter de réparer le cordon d'alimentation.*
>
> *Ne rien poser sur le cordon.*
>
> *Éviter toute torsion, pliure et traction excessives au cordon.*
>
> *Ne pas faire passer le cordon près d'un appareil de chauffage.*
>
> *Vérifier la propreté de la fiche avant de la brancher.*
>
> *Prendre soin d'enfoncer la fiche à fond dans la prise.*

Si le cordon est endommagé, en commander un de rechange à son revendeur ou à un centre de réparation Seiko Epson.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

⚠ ATTENTION :

Respecter le mode de branchement des câbles préconisé dans le présent manuel. Un raccordement non conforme risque d'endommager l'appareil ou de causer un incendie.

Installer l'appareil sur une surface solide, stable et horizontale. En cas de chute, l'appareil risque de se casser ou de blesser quelqu'un.

Ne pas utiliser l'appareil dans un local extrêmement humide ou poussiéreux sous peine de l'endommager ou de causer des risques d'incendie ou de chocs électriques.

Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil. Ne jamais monter sur l'appareil ni s'appuyer dessus. L'appareil pourrait tomber et se casser ou s'écraser et blesser quelqu'un.

Prenez garde de ne pas vous couper les doigts au couteau manuel

- *En retirant le papier imprimé*
- *Lors d´autres opérations somme le chargement/remplacement du rouleau de papier*

Par souci de sécurité, toujours débrancher l'appareil avant de le mettre hors service pendant une période prolongée.

Ne pas toucher la tête d´impression. Attendre qu´elle refroidisse. Après une longue durée d´impression, la tête peut être extrêmement chaude. Ne pas la toucher sous peine de se brûler.

Étiquettes

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

⚠ MISE EN GARDE :

Ne pas relier de fil téléphonique au connecteur du dispositif d'ouverture du tiroir-caisse ou au connecteur du module d'affichage sous peine d'endommager l'imprimante et le fil.

ATTENTION :

Ne pas toucher la tête d´impression. Attendre qu´elle refroidisse. Après une longue durée d´impression, la tête peut être extrêmement chaude. Ne pas la toucher sous peine de se brûler.

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que des appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., des appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou des appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que du matériel aérospatial, du matériel de communications principal, du matériel de commande nucléaire ou du matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après une évaluation complète, décider si ce produit convient.

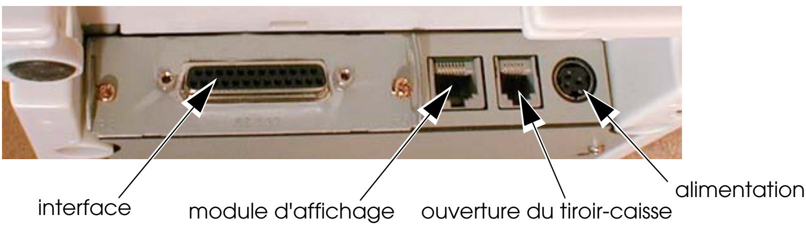
Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant : http://www.epsonexpert.com/ et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : https://download.epson-biz.com/?service=pos

Connecteurs



Remarque à propos de l’ouverture du couvercle du rouleau de papier

Si vous ouvrez le couvercle d'une imprimante équipée d'un couteau automatique pour toute autre raison que pour installer un rouleau de papier, veillez à suivre la procédure ci-dessous afin d'éviter tout bourrage.

1. Faites avancer le papier d’environ 50 mm.
2. Coupez le papier avec le couteau manuel.
3. Refermez le couvercle. Voir schémas, page 5.

Installation de la bobine papier

Remarque :
L’emploi de bobines dont le papier est fixé au mandrin par de la colle ou un ruban adhésif est à bannir. Ces bobines présentent des risques de bourrage de papier.

Il est indispensable d’installer une bobine même si vous n’utilisez que les sections feuillet ou endos de l’imprimante. Voir schéma, page 5.

Allumez l’imprimante, tenez le papier par les deux bords et insérez-le dans la fente. Il avancera automatiquement dans la machine.

Pour le papier double épaisseur, insérez la bande-journal dans la bobine réceptrice comme illustré ci-dessous. Veillez à ce que le papier dépasse la bobine d’une longueur de 40 à 60 mm et à ce que le bord du papier se trouve contre la flasque. Voir schéma, page 6.

Introduisez la bobine réceptrice et déchirez le ticket de caisse comme illustré ci-dessous. Voir schéma, page 6.

Retrait du papier

S’il vous faut retirer le papier chargé sur la bobine avant de l’utiliser en entier, procédez comme suit :

1. Soulevez la bobine réceptrice avec la bande-journal qui reste chargée dessus.
2. Coupez le papier derrière la fente d’introduction.
3. Poussez le levier de déverrouillage (situé à droite de la bobine).

Tirez ensuite le reste du papier dans le sens de l’avance papier. Tirez toujours le papier dans cette direction afin d’éviter d’endommager le mécanisme de l’imprimante. Voir schéma, page 7.

Installation du ruban

Epson recommande l’emploi de cassettes de ruban Epson.

Allumez l’imprimante. Tournez le bouton de la cassette de ruban. Ouvrez le capot avant de l’imprimante et installez le nouveau ruban. Tournez le bouton de deux ou trois tours et vérifiez que le ruban est bien installé. Voir schémas, page 7.

Introduction de feuillets et d’endos

Voir schémas, page 8.

Dépannage

Témoin d’erreur allumé ou clignotant.

Vérifiez que le capot de l’imprimante est bien fermé.

Éteignez l’imprimante et regardez si le papier est coincé. Après avoir enlevé le papier bloqué, mettez l’imprimante sous tension.

Ouverture du mécanisme de l’imprimante

En cas de bourrage sérieux du papier ou pour enlever des objets qui seraient tombés dans l’imprimante, procédez comme suit :

1. Mettez l’imprimante hors tension et ouvrez le couvercle du rouleau de papier. Pour soulever le mécanisme, poussez les leviers en arrière dans le sens indiqué par les flèches. Voir schéma, page 9.
2. Appuyez sur le levier de déverrouillage du papier et enlevez l’objet qui est tombé dans la machine ou tirez le papier coincé vers l’extérieur dans le sens de l’avance papier. Tirez toujours le papier dans cette direction afin d’éviter d’endommager le mécanisme de l’imprimante. Repoussez ensuite le mécanisme en place jusqu’à l’enclencher.

Option lecture de caractères magnétiques (option usine)

Lecture des caractères magnétiques des chèques personnels

ATTENTION :

Ne pas introduire des chèques avec agrafes sous peine de coincer le papier, d'entraîner des erreurs de lecture des codes magnétiques et d'endommager la tête du lecteur.

Les chèques doivent être bien plats. Ils ne doivent être ni recourbés, ni pliés, ni froissés.

1. Attendez que le voyant SLIP clignote. Introduisez le chèque recto en haut à fond dans l'appareil, le bord droit du chèque étant placé contre le côté droit du guide papier. Le code doit se trouver à droite. Voir schéma, page 10.
2. L'imprimante détecte le chèque et l'entraîne. Dès que vous sentez le chèque entraîné dans l'imprimante, lâchez-le. Lorsque l'imprimante éjecte le chèque et que le voyant SLIP clignote de nouveau, retirez le chèque en le tirant tout droit vers le haut sans le pencher.

Nettoyage du lecteur de caractères magnétiques

Une fois par an, nettoyez la tête du lecteur de caractères magnétiques avec un feuillet de nettoyage humide.

Utilisez les feuillets de la marque suivante ou tout feuillet du commerce de qualité équivalente :

PRESAT (KIC) « CHECK READER CLEANING CARD. »

Remarque :
L'emploi de feuillets de nettoyage adhésifs est à bannir.

Procédez comme suit :

1. Placez une bobine de papier dans l'imprimante ; éteignez l'imprimante; soulevez le capot du logement de la bobine papier et rallumez l'appareil tout en appuyant sur la touche RELEASE.

2. Appuyez sur la touche RELEASE sept fois de suite et refermez le capot du logement de la bobine. L'imprimante imprime le message suivant sur un ticket de caisse et le voyant SLIP se met à clignoter.

```
**** RECOGNITION MODE ****

Please set check.
```

3. Introduisez le feuillet de nettoyage comme s'il s'agissait d'un chèque.

⚠ ATTENTION :

Veiller à introduire le feuillet à l'endroit et dans le bon sens.

Les feuilles sont à usage unique. Les jeter après l'emploi.

4. Lorsque le feuillet est éjecté, appuyez sur la touche RELEASE et retirez-le de l'imprimante.

Remarques sur l'emploi du lecteur de caractères magnétiques

L'imprimante ne doit pas être installée à proximité d'un champ magnétique. Choisissez avec soin l'emplacement de l'unité d'affichage. Une fois l'afficheur installé, vérifiez le taux de reconnaissance du lecteur de caractères magnétiques.

Veillez à ce que l'imprimante ne subisse ni chocs ni vibrations pendant la lecture des codes de caractères magnétiques.

Fiche technique du modèle TM-U675 /U675P

Méthode d'impression :	Matrice de pointes à impact 9 broches série
Police d'impression :	5 × 9 / 7 × 9
Colonnes :	37 / 50 colonnes (ticket de caisse) 45 / 60 colonnes (feuillet/endos)
Taille des caractères :	1,56 mm × 3,1 mm / 1,24 mm × 3,1 mm
Jeux de caractères :	95 caractères alphanumériques, 37 caractères internationaux 128 × 12 pages de caractères graphiques étendus
Cadence d'impression :	Approximativement 5,14 LPS (40 colonnes à 17,8 CPP)
Format du papier :	

Ticket de caisse :	Largeur du papier : 76 mm ± 0,5 mm ou 82,5 mm ± 0,5 mm Diamètre extérieur : 60 mm ou moins pour bande-journal simple épaisseur 89 mm ou moins pour ticket de caisse simple épaisseur 83 mm ou moins pour papier double ou triple épaisseur Diamètre de bobine (intérieur) : 10 mm ou plus
Feuillet :	68 mm-230 mm × 100 mm-297 mm (largeur × longueur)
Endos :	68 mm-230 mm × 68 mm-230 mm (largeur × longueur)
Épaisseur du papier (simple épaisseur) :	Ticket de caisse : 0,06 mm-0,085 mm Feuillet/endos : 0,09 mm-0,2 mm
Nombre de copies :	Ticket de caisse :1 original + 2 copies Feuillet/endos : 1 original + 2 copies
Ruban encreur :	ERC-32
Durée de vie du ruban :	4 millions de caractères
Interface (compatible) :	RS-232 / parallèle bidirectionnelle / RS-485 (option revendeur)
Tampon de données :	Sélectionnable pour 45 octets ou 4KB à l'aide d'un sélecteur DIP
Fonction D.K.D :	2 unités
Alimentation*1:	+24 V cont. ± 10 %
Consommation :	1,8 A (en moyenne)
Température :	En service : 5 °C à 45 °C Au repos : –10 °C à 50 °C
Humidité :	10 à 90 % sans condensation
Fiabilité :	MTBF : 180.000 heures MCBF : 37 millions de lignes
Dimensions hors tout :	195 mm × 186 mm × 298 mm (hauteur × largeur × profondeur)
Poids :	4,8 kg environ Avec couteau automatique environ 5,8 kg

LPS : lignes par seconde

CPP : caractères par pouce. CPI représente le nombre de caractères imprimés dans un espace de 25,4 mm.

*1: Veillez à utiliser une source d'alimentation conforme aux normes de sécurité et qui répond aux spécifications suivantes.
Puissance nominale : 24 V/2,0 A ou supérieure, Puissance maximale : 240 VA ou inférieure

Español

TM-U675/U675P

Manual del usuario

Illustraciones

Este manual se divide en seis secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Precauciones de seguridad

Esta sección contiene información importante destinada a asegurar un uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección cuidadosamente y guárdela en un lugar accesible.

⚠ ADVERTENCIA:

Apague el equipo inmediatamente si emite humo, un olor extraño, o un ruido inusual. Si lo continúa usando, puede ocurrir un incendio o choque eléctrico. Desconecte inmediatamente el equipo y consulte a su distribuidor o a un centro de servicio de Seiko Epson para solicitar consejo.

Nunca intente reparar este producto usted mismo. Las tareas de reparación inapropiadas pueden ser peligrosas.

Nunca desmonte ni modifique este producto. Si usted manipula indebidamente este producto, pueden ocurrir lesiones, incendios, o choques eléctricos.

Utilice siempre la fuente de corriente especificada. Si conecta el equipo a una fuente de corriente inapropiada, puede ocurrir un incendio o choque eléctrico.

Nunca inserte ni desconecte el enchufe de corriente con las manos mojadas. Si lo hace, puede ocurrir un choque eléctrico grave.

No deje que ingresen al equipo materiales foráneos. La penetración de objetos foráneos puede causar un incendio o choque eléctrico.

Si se derrama agua u otro líquido en el interior de este equipo, desconecte el cable de alimentación inmediatamente y después consulte a su distribuidor o a un centro de servicio de Seiko Epson para solicitar consejo. Si continúa usando el equipo, puede ocurrir un incendio o choque eléctrico.

No ponga múltiples cargas en el tomacorriente (toma de pared). Si se sobrecarga el tomacorriente, puede ocurrir un incendio.

Siempre suministre la corriente directamente desde un tomacorriente estándar doméstico.

Manipule el cable de alimentación eléctrica con cuidado. Si lo manipula incorrectamente, puede ocurrir un incendio o choque eléctrico.

No modifique ni intente reparar el cable.

No coloque ningún objeto encima del cable.

Evite flexionar, retorcer, y tirar excesivamente del cable.

No coloque el cable cerca de un elemento calefactor.

Antes de conectarlo, verifique que el enchufe esté limpio.

Empuje las patillas del enchufe totalmente hacia adentro.

Si el cable se daña, obtenga un repuesto en su distribuidor o en un centro de servicio de Seiko Epson.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

⚠ PRECAUCIÓN:

No conecte los cables de una forma diferente a las mencionadas en este manual. Si los conecta de forma diferente, el equipo puede dañarse y quemarse.

Coloque siempre este equipo sobre una superficie horizontal firme y estable. Si el producto se cae, puede romperse o causar lesiones.

No use el equipo en lugares expuestos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad y de polvo puede dañar el equipo, o causar incendios o choques eléctricos.

No coloque objetos pesados encima de este producto. Nunca se ponga de pie ni se apoye contra este producto. El equipo podría caerse o desmoronarse, ocasionando roturas y posibles lesiones.

Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual

- *Al retirar papeles impresos*
- *Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/reemplazo de rollo de papel*

Por razones de seguridad, desconecte este producto antes de dejarlo sin usar durante un período prolongado.

No toque la cabeza de impresión. Espere a que la cabeza se enfríe. La cabeza puede calentarse mucho tras imprimir durante mucho tiempo. Si la toca, puede quemarse.

Etiquetas

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA:

No conecte una línea telefónica al conector del cajón o al conector del módulo de visualización; de lo contrario, la impresora y la línea telefónica pueden dañarse.

PRECAUCIÓN:

No toque la cabeza de impresión. Espere a que la cabeza se enfríe. La cabeza puede calentarse mucho tras imprimir durante mucho tiempo. Si la toca, puede quemarse.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

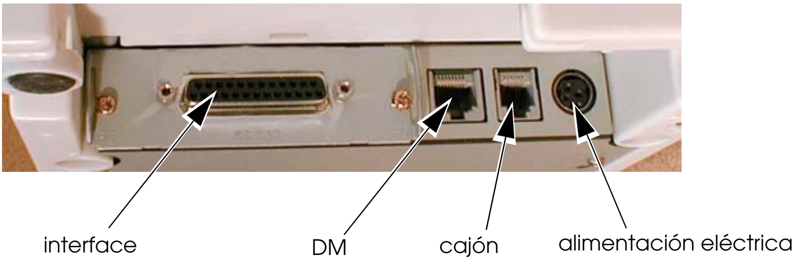
Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet:
http://www.epsonexpert.com/ y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet:
https://download.epson-biz.com/?service=pos

Conectores



Nota para abrir la cubierta del rollo de papel

Si abre la cubierta de una impresora equipada con un cortador automático, excepto para instalar un rollo de papel, cerciórese de seguir los pasos que siguen para evitar que se atore el papel.

1. Alimente el rollo de papel aproximadamente 50 mm.
2. Corte el papel con el cortador manual.
3. Cierre la cubierta. Vea las ilustraciones en la página 5.

Instalación del rollo de papel

Nota:
No utilice rollos de papel que tengan el papel pegado con adhesivo o con cinta al núcleo, ya que esto puede ocasionar una obstrucción del papel.

Necesitará instalar un rollo de papel incluso si está utilizando solamente las secciones de boletas o de validación de la impresora. Vea la ilustración en la página 5.

Encienda la impresora. Sostenga ambos bordes del papel e introdúzcalo en la ranura para el papel. Ingresará automáticamente en la impresora.

Cuando utilice papel de capa doble, inserte el extremo del papel de libro diario en el carrete receptor, como se muestra más adelante. Deben quedar entre 40 y 60 mm (1,5 a 2,25 pulg.) de papel más allá del carrete, y el borde del papel debe estar contra la brida del carrete. Vea la ilustración en la página 6.

Inserte el carrete receptor y arranque el papel de recibos, como se muestra más adelante. Vea la ilustración en la página 6.

Retiro del papel

Si necesita retirar el rollo de papel antes de que el papel se agote totalmente, siga los pasos siguientes:

1. Levante el carrete receptor con el papel de libro diario unido.
2. Corte el papel detrás de la ranura de inserción del papel.
3. Empuje la palanca de liberación (situada del lado derecho del rollo de papel).

A continuación, tire del papel restante en la dirección en que se alimenta el papel. Tire siempre del papel en la dirección de alimentación para no dañar el mecanismo de la impresora. Vea la ilustración en la página 7.

Instalación de la cinta

Epson recomienda utilizar cartuchos de cinta genuinos Epson.

Encienda la impresora. Haga girar la perilla del cartucho de cinta. Abra la cubierta frontal de la impresora e inserte la nueva cinta. Haga girar la perilla dos o tres veces y compruebe la posición de la cinta. Vea las ilustraciones en la página 7.

Inserción de papel para boletas y validación

Vea las ilustraciones en la página 8.

Resolución de problemas

La luz de error está encendida o destella.

Verifique que la cubierta de la impresora esté correctamente cerrada.

Apague la impresora y vea si hay una obstrucción de papel. Después de sacar el papel atorado, encienda la impresora.

Apertura del mecanismo de la impresora

Si hay obstrucciones de papel difíciles, o si necesita retirar objetos que han caído dentro de la impresora, siga los pasos siguientes:

1. Apague la impresora y abra la cubierta del rollo de papel. Levante el mecanismo, empujando las palancas hacia atrás en la dirección indicada por las flechas. Vea la ilustración en la página 9.
2. Presione la palanca de liberación del papel y tire del papel atascado en la dirección de alimentación del papel o retire el objeto que había caído en la impresora. Tire siempre del papel en la dirección de alimentación del mismo, a fin de no dañar el mecanismo de la impresora. Después empuje el mecanismo hacia atrás hasta sentir que calza con un sonido seco.

Opción MICR (Opción de fábrica)

Lectura de caracteres MICR en los cheques personales

⚠ ***PRECAUCIÓN:***

No inserte cheques que tengan grapas. Esto podría causar obstrucciones de papel, errores de lectura de MICR, y dañar la cabeza MICR.

Los cheques deben estar lisos, sin ondulaciones, dobleces, o arrugas.

1. Espere a que la luz SLIP destelle. En seguida, introduzca el cheque cara arriba, con la orilla derecha del cheque contra la guía de papel derecha. Verifique que los caracteres MICR estén a la derecha. Vea las ilustraciones en la página 10.

2. La impresora detectará el cheque y comenzará a hacerlo ingresar. Cuando la impresora comience a hacer ingresar el cheque, suéltelo inmediatamente. Cuando la impresora expulse el cheque y la luz SLIP comience a destellar nuevamente, retire el cheque, tirando de él hacia arriba en línea recta; no tire de él en dirección oblicua.

Limpieza del mecanismo MICR

Una vez al año, limpie la cabeza MICR con una hoja de limpieza humedecida.

Utilice la siguiente hoja de limpieza o una equivalente que esté a la venta:

Marca PRESAT (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

Nota:
No utilice una hoja de limpieza adhesiva.

Siga los pasos siguientes:

1. Cargue un rollo de papel en la impresora; apáguela; después abra la cubierta del rollo de papel y encienda otra vez la impresora, al tiempo que mantiene presionado el botón RELEASE.
2. Presione el botón RELEASE siete veces; después, cierre la cubierta del rollo de papel. La impresora imprimirá el siguiente mensaje en el papel para recibos, y la luz SLIP destellará.

```
**** RECOGNITION MODE ****

     Please set check.
```

3. Inserte la hoja de limpieza como si fuera un cheque normal.

PRECAUCIÓN:

Cuide de insertar la hoja con el lado correcto hacia arriba, y en la dirección correcta.

Utilice la hoja de limpieza solamente una vez; después, descártela.

4. Una vez expulsada la hoja, presione el botón RELEASE y retire la hoja de la impresora.

Notas acerca del uso del lector MICR

No instale la impresora cerca de campos magnéticos. Tenga especial cuidado al elegir el lugar donde va a instalar el dispositivo de visualización, y verifique el nivel de reconocimiento del lector MICR con el dispositivo de visualización instalado.

Cuide de que la impresora no esté expues.

Especificaciones de la impresora TM-U675/U675P

Método de impresión:	Matriz de puntos de impacto, serial con 9 agujas
Fuente de impresión:	5 × 9 / 7 × 9
Columnas:	37 / 50 columnas (recibo) 45 / 60 columnas (boleta/validación)
Tamaños de caracteres:	1,56 mm × 3,1 mm / 1,24 mm × 3,1 mm {0,006" × 0,12" / 0,49" × 0,12"}
Juegos de caracteres:	95 caracteres alfanuméricos, 37 internacionales 128 × 12 páginas, caracteres gráficos extendidos
Velocidad de impresión:	Aproximadamente 5,14 LPS (40 columnas a 17,8 CPI)
Dimensiones del papel:	
Recibo:	Ancho del papel: 76 mm ± 0,5 mm o 82,5 mm ± 0,5 mm Diámetro exterior: 60 mm o menos para papel de libro diario de una capa 89 mm o menos para recibo de una capa 83 mm o menos para 2 o 3 capas Diámetro del carrete (interior): 10 mm o más
Boleta:	68 mm -230 mm × 100 mm - 297 mm {2,68" - 9,06" × 3,94" - 11,69"} (Ancho × Largo)
Validación:	68 mm -230 mm × 68mm - 230 mm {2,68" - 9,06" × 2,68" - 9,06"} (Ancho × Largo)
Grosor del papel (una capa):	Recibo: 0,06 mm - 0,085 mm Boleta/validación: 0,09 mm - 0,2 mm
Capacidad de copias:	Recibo: 1 original + 2 copias Boleta/validación: 1 original + 2 copias
Cinta entintada:	ERC-32
Vida útil de la cinta:	4 millones de caracteres
Interface (compatible):	RS-232 / Bidireccional paralela
Buffer de datos:	Seleccionable para 45 bytes o 4KB utilizando un interruptor DIP
Interfaces opcionales:	RS-485 (distribuidor/reseller)
Función D.K.D.:	2 unidades
Fuente de alimentación*1:	+24 VDC ± 10%
Consumo de corriente:	1,8 A (media)
Temperatura:	Operación: 5 °C to 45 °C Almacenamiento: –10 °C to 50 °C

Humedad:	10 a 90 % sin condensación
Fiabilidad:	MTBF: 180.000 horas MCBF: 37 millones de líneas
Dimensiones generales:	195 mm × 186 mm × 298 mm {7,68" × 7,32" × 11,73"} (Altura × Ancho × Fondo)
Peso:	Aproximadamente 4,8 Kg. {10,6 lb} Con un cortador automático: aproximadamente 5.8 Kg. {12,8 lb}

LPS: Renglones por segundo (Lines Per Second)

CPI: Caracteres por pulgada (Characters Per Inch). CPI es el número de caracteres por cada 2.54 cm.

*1: Haga uso de las normas de seguridad aplicables a las fuentes de alimentación que cumplan las siguientes especificaciones.
Salida nominal: 24 V/2.0 A o más, Salida máxima: 240 VA o menos

Português

TM-U675/U675P

Manual do usuário

Ilustrações

Este manual é dividido em seis seções, uma seção para cada idioma. A maioria das ilustrações está na primeira seção e não são repetidas. No entanto, cada seção menciona as páginas que se encontram as ilustrações.

Precauções de segurança

Esta seção apresenta informações importantes que destinam-se a assegurar uma utilização segura e eficiente deste produto. Leia essa seção cuidadosamente e guarde-a em um local acessível.

⚠ ADVERTÊNCIA:

Desligue o equipamento imediatamente se o mesmo emitir fumaça, odor estranho ou ruído anormal. Se o mesmo continuar a ser usado, poderá ocorrer incêndio ou choque elétrico. Desconecte o equipamento imediatamente e contate seu revendedor ou um centro de atendimento Seiko Epson para obter instruções.

Jamais tente consertar este produto por si próprio. Reparos feitos de forma inadequada podem ser perigosos.

Jamais desmonte ou modifique este produto. A violação deste produto pode resultar em lesão, incêndio ou choque elétrico.

Certifique-se de usar a fonte de alimentação especificada. A conexão a uma fonte de alimentação não apropriada pode causar incêndio ou choque.

Jamais ligue ou desligue o cabo de alimentação com as mãos molhadas. Isso pode resultar em choque violento.

Não permita que materiais estranhos caiam no equipamento. A penetração de objetos estranhos poderá causar incêndio ou choque.

Se água ou outros líquidos espirrarem no equipamento, desconecte o cabo de alimentação imediatamente e, em seguida, contate o revendedor ou um centro de serviço Seiko Epson para obter instruções. Se o mesmo continuar a ser usado, poderá ocorrer incêndio ou choque.

Não coloque cargas múltiplas em uma só tomada (tomada de parede). A sobrecarga da tomada pode levar a incêndio.

Sempre use energia diretamente de uma tomada de energia comum padrão.

Manuseie o cabo de alimentação com cuidado. O manuseio inadequado pode levar a incêndio ou choque.

Não modifique ou tente consertar o cabo.

Não coloque nada em cima do cabo.

Evite dobrar, torcer ou puxar o cabo em excesso.

Não coloque o cabo próximo a equipamentos de calefação.

Verifique se a tomada está limpa antes de ligar o equipamento.

Lembre-se de introduzir os pinos completamente na tomada.

Se o cabo for danificado, obtenha um cabo de reposição do revendedor local ou de um centro de serviço Seiko Epson.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

⚠ *CUIDADO:*

Não conecte cabos de outras maneiras a não ser aquelas especificadas neste manual. Conexões diferentes podem causar danos ao equipamento e queimaduras.

Coloque este equipamento sobre uma superfície firme, estável e plana. O produto poderá quebrar ou causar lesões se cair.

Não use em locais sujeitos a altos níveis de umidade ou poeira. Umidade e poeira em excesso podem causar danos ao equipamento, incêndio ou choque.

Não coloque objetos pesados em cima deste produto. Jamais apoie-se ou fique em cima deste produto. O equipamento pode cair ou ceder, resultando em sua quebra e possíveis lesões.

Tome cuidado em não ferir os seus dedos no cortador manual quando Você:

- *Remove papel impresso*
- *Executa outras atividades como carga / substituição de rolo de papel*

Para assegurar a segurança, desconecte este produto da tomada caso não for usá-lo por um longo período.

Não toque na cabeça de impressão. Aguarde até que a cabeça esfrie. A cabeça pode ficar extremamente quente após a impressão por um longo período. Queimaduras poderão ocorrer se a mesma for tocada.

Etiquetas

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

⚠ *ADVERTÊNCIA:*

Não conecte uma linha telefônica ao conector de abertura da gaveta ou ao conector do módulo de display, caso contrário a impressora e a linha telefônica poderão sofrer danos.

CUIDADO:

Não toque na cabeça de impressão. Aguarde até que a cabeça esfrie. A cabeça pode ficar extremamente quente após a impressão por um longo período. Queimaduras poderão ocorrer se a mesma for tocada.

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, terrestre, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias na sua construção de forma a serem mantidas a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

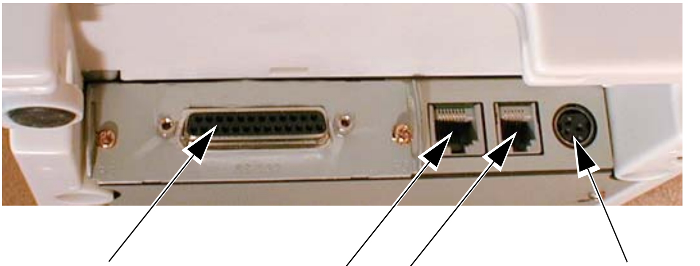
Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web: http://www.epsonexpert.com/ e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web: https://download.epson-biz.com/?service=pos

Conectores



Observação para se abrir a tampa do rolo de papel

Se abrir a tampa de uma impressora equipada com cortador automático, por qualquer outro motivo que não seja a instalação de um rolo de papel, lembre-se de seguir os passos abaixo para evitar o atolamento de papel.

1. Alimente o rolo de papel aproximadamente 50 mm.
2. Corte o papel com o cortador manual.
3. Feche a tampa. Veja as ilustrações na página 5.

Instalação do papel em rolo

Observação:
Não use rolos cujo papel seja colado ou grudado com fita adesiva na bobina, pois eles podem causar atolamentos de papel.

É necessário instalar um rolo de papel mesmo que só se vá usar as seções de comprovante ou validação da impressora. Veja a ilustração na página 5.

Ligue a impressora. Segure ambas as pontas do papel e introduza-o na abertura para papel. O mesmo será alimentado automaticamente na impressora.

Para papel de duas camadas, introduza o papel jornal na bobina de reenrolar conforme mostrado abaixo. Deixe cerca de 40 a 60 mm (1,5 a 2,5 pol) de papel além do carretel, a ponta do papel deve estar contra a flange. Veja a ilustração na página 6.

Introduza o carretel de reenrolar e destaque o papel tipo recibo, conforme mostrado abaixo. Veja ilustração na página 6.

Remoção do papel

Caso precise retirar o rolo de papel antes que ele tenha sido todo consumido, siga os passos a seguir:

1. Levante o carretel de reenrolar com o papel jornal instalado.
2. Corte o papel atrás da abertura de inserção do papel.
3. Empurre a alavanca de liberação (localizada no lado direito do rolo de papel)

Em seguida puxe o papel restante na direção de alimentação do papel. Sempre puxe o papel na direção de alimentação para evitar danos ao mecanismo da impressora. Veja ilustração na página 7.

Instalação da fita

A Epson recomenda o uso de cassetes de fita genuínos Epson.

Ligue a impressora. Vire o botão giratório no cartucho de fita. Abra a tampa frontal da impressora e introduza a fita nova. Vire o botão giratório duas ou três vezes e verifique a posição da fita. Veja as ilustrações na página 7.

Inserção do papel de comprovante e de validação

Veja as ilustrações na página 8.

Resolução de problemas

Luz de erro acesa ou piscando.

Verifique se a tampa da impressora está devidamente fechada.

Desligue a impressora e verifique se há atolamento de papel. Após remover o papel atolado, ligue a impressora.

Abertura do mecanismo de impressão

Para atolamentos de papel difíceis de serem retirados ou para retirar objetos que tenham caído na impressora, siga os passos abaixo:

1. Desligue a impressora e abra a tampa do rolo de papel. Levante o mecanismo ao empurrar as alavancas para trás na direção indicada pelas setas. Veja a ilustração na página 9.

2. Pressione a alavanca de liberação de papel e empurre o papel atolado para fora na direção de alimentação do papel ou retire o objeto que tenha caído na impressora. Sempre empurre o papel na direção de alimentação para evitar dano ao mecanismo da impressora. Em seguida, empurre o mecanismo de volta no lugar até o mesmo se encaixar.

Opção MICR (Opcional de fábrica)

Leitura de caracteres MICR em cheques pessoais

ATENÇÃO:

Não introduza cheques contendo grampos. Isto poderá causar atolamentos do papel, erros na leitura MICR e danos à cabeça MICR.

Verifique se os cheques estão lisos e sem dobras, enrolados ou amassados .

1. Espere até a luz SLIP piscar. Em seguida, introduza o cheque virado para cima com o lado direito do mesmo contra o lado direito do guia para papel o máximo possível. Verifique se os caracteres MICR estão à direita. Veja a ilustração na página 10.
2. A impressora irá detectar o cheque e começar a puxá-lo. Quando a impressora começar a puxar, solte-o imediatamente. Quando a impressora ejetar o cheque e a luz SLIP começar a piscar novamente, retire o cheque puxando-o em linha reta para cima. Não puxe-o numa posição inclinada.

Limpeza do mecanismo MICR

Uma vez por ano, limpe a cabeça MICR com uma folha de limpeza umedecida.

Use a folha de limpeza abaixo ou uma equivalente disponível no comércio:

Marca PRESAT (KIC) “VERIFIQUE A FICHA DE LIMPEZA DA LEITORA”

Observação:
Assegure-se de não usar uma folha de limpeza adesiva.

Siga os passos abaixo:

1. Carregue um rolo de papel na impressora, desligue a energia, em seguida abra a tampa do rolo de papel e religue a energia ao mesmo tempo que mantém pressionado o botão RELEASE (LIBERAR).

2. Pressione o botão RELEASE sete vezes, em seguida, feche a tampa do rolo de papel. A impressora imprime a mensagem abaixo no papel tipo recibo e a luz SLIP pisca.

```
**** RECOGNITION MODE ****

Please set check.
```

3. Introduza a folha de limpeza da mesma forma que um cheque comum.

CUIDADO:

Certifique-se de introduzir a folha com o lado correto para cima e introduzi-la na direção correta.

Use a folha de limpeza apenas uma vez e descarte-a. Não use uma folha de limpeza adesiva.

4. Quando a folha for ejetada, pressione o botão RELEASE e retire a folha da impressora.

Notas sobre o uso da leitora MICR

Não instale a impressora próxima de um campo magnético. Seja especialmente cuidadoso quanto ao local de instalação do dispositivo de exibição e não deixe de verificar a taxa de reconhecimento da leitora MICR com o dispositivo de exibição no lugar.

Verifique se a impressora não está sujeita a impactos ou vibrações durante a execução de uma leitura MICR.

Especificações da TM-U675/U675P

Método de impressão:	Matricial de impacto serial de 9 pinos
Fonte de impressão:	5 × 9 / 7 × 9
Colunas:	37 / 50 colunas (recibo) 45 / 60 colunas (formulário avulso/validação)
Tamanho de caractere:	1,56 mm × 3,1 mm / 1,24 mm × 3,1 mm {0,006" × 0,12" / 0,49" × 0,12"}
Conjuntos de caractere:	95 alfanuméricos, 37 internacionais, caracteres 128 × 12 páginas ampliadas para caracteres gráficos
Velocidade de impressão:	Aproximadamente 5,14 LPS (40 colunas a 17,8 CPI)
Dimensões de papel:	

Recibo:	Largura do papel: 76 mm ± 0,5 mm ou 82,5 mm ± 0,5 mm Diâmetro externo: 60 mm ou menos para impresso de uma via 89 mm ou menos para recibo de uma via 83 mm ou menos para 2 ou 3 vias Diâmetro do carretel (interno): 10 mm ou mais
Formulário avulso:	68 mm por 230 mm × 100 mm por 297 mm {2,68" por 9,06" × 3,94" por 11,69"} (L × C)
Validação:	68 mm por 230 mm × 68 mm por 230 mm {2,68" por 9,06" × 2,68" por 9,06"} (L × C)
Espessura do papel (uma via):	Recibo: 0,06 mm a 0,085 mm Formulário avulso/validação: 0,09 mm a 0,2 mm
Capacidade de cópia:	Recibo: 1 original + 2 cópias Formulário avulso/validação: 1 original + 2 cópias
Fita de tinta:	ERC-32
Vida útil da fita:	4 milhões de caracteres
Interface (compatibilidade):	RS-232 / Paralela bidirecional
Buffer de dados:	Selecionável para 45 bytes ou 4KB usando chave DIP
Interfaces opcionais:	RS-485 (revendedor)
Função D.K.D. :	2 unidades
Fonte de alimentação*1:	+24 VDC ± 10%
Consumo de corrente:	1,8 A (média)
Temperatura:	Em funcionamento: 5 °C a 45 °C De armazenamento: –10 °C a 50 °C
Umidade:	10 a 90 % sem condensação
Confiabilidade:	MTBF: 180.000 horas MCBF: 37 milhões de linhas
Dimensões gerais:	195 mm × 186 mm × 298 mm {7,68" × 7,32" × 11,73"} (H×L×D)
Peso:	Aproximadamente 4,8 Kg. {10,6 lb} Com cortador automático: aproximadamente 5,8 kg {12,8 lb}

LPS: Linhas por Segundo
CPI: Caracteres por Polegada. CPI é o número de caracteres por 25,4 mm.

*1: Certifique-se de que utiliza uma fonte de alimentação aplicada às normas de segurança que cumprem com as seguintes especificações.
Saída nominal: 24 V/2.0 A ou mais, saída máxima: 240 VA ou menos

Italiano

TM-U675/U675P

Manuale dell'utente

Figure

Questo manuale è diviso in sei sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

⚠ AVVERTENZA:

Spegnere immediatamente la macchina se produce fumo, odore strano o rumore inconsueto. L´uso continuato può causare incendio o scosse elettriche. Staccare immediatamente la spina e rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza Seiko Epson per consigli in merito.

Non tentare di riparare da soli questo prodotto. Un lavoro di riparazione improprio può essere pericoloso.

Non smontare né modificare questo prodotto. La manomissione di questo prodotto può causare infortunio, incendio o scossa elettrica.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione appropriata. Il collegamento ad una fonte di alimentazione inappropriata può causare incendio o scossa elettrica.

Per evitare pericolose scosse elettriche, non inserire né disinserire la spina elettrica con le mani bagnate.

Evitare che corpi estranei cadano dentro la macchina. L´ingresso di corpi estranei può causare incendio o scossa elettrica.

Se acqua o altro liquido viene versato nella macchina, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi contattare il proprio rivenditore o un centro di assistenza Seiko Epson per consigli in merito. L´uso continuato può causare incendio o scosse elettriche.

Non collegare più unità alla stessa presa di corrente a muro. Il sovraccarico può causare incendio.

Alimentare sempre la macchina direttamente da una presa di corrente normale.

Per evitare il rischio di incendio o scossa elettrica, maneggiare con cura il cavo di alimentazione.

- *Non modificare né riparare il cavo di alimentazione.*
- *Non mettere niente sopra il cavo.*
- *Evitare di piegare, attorcigliare e tirare eccessivamente il cavo.*
- *Non mettere il cavo vicino ad un calorifero.*
- *Prima di infilarla, controllare che la spina sia pulita.*
- *Verificare che i terminali della spina siano completamente inseriti nella presa.*

Se il cavo si danneggia, richiedere un cavo di ricambio al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza Seiko Epson.
Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

⚠ ATTENZIONE:

Non collegare i cavi in modi diversi da quelli menzionati in questo manuale. Collegamenti diversi possono danneggiare l´unità e bruciature.

Mettere questa unità su una superficie solida, stabile, orizzontale. Se cade, il prodotto può rompersi o causare lesioni alla persona.

Non usare in luoghi soggetti ad elevata umidità o con molta polvere.

Non mettere oggetti pesanti accanto a questo prodotto. Non stare in piedi su questo prodotto né appoggiarsi ad esso. L´unità può cadere o crollare, causando rotture e possibili lesioni alla persona.

Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale

- *Quando rimuovete la carta stampata*
- *Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rotolo di carta*

Per motivi di sicurezza, staccare la spina dell´unità prima di lasciarla inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

Non toccare la testina di stampa. Attendere che la testina sia fredda. La testina può restare molto calda a lungo dopo la stampa. Per evitare bruciature, non toccarla.

Etichette

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

⚠ AVVERTENZA:

Non collegare una linea telefonica al connettore estraibile nel cassetto; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

⚠ ⚠ ATTENZIONE:

Non toccare la testina di stampa. Attendere che la testina sia fredda. La testina può restare molto calda a lungo dopo la stampa. Per evitare bruciature, non toccarla.

Limitazioni d’impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/ funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l’inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l’affidabilità dell’intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l’assistenza medica usati in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all’uso.

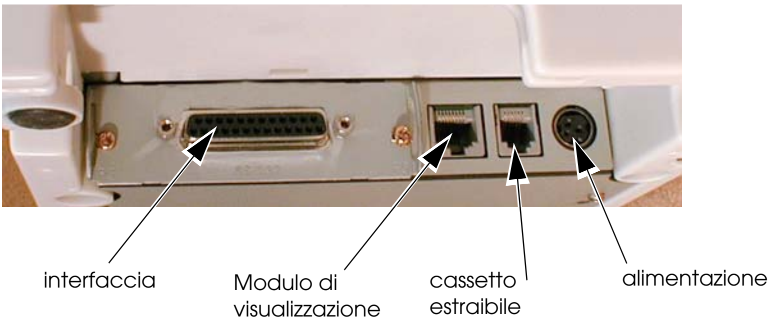
Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web: http://www.epsonexpert.com/ e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web: https://download.epson-biz.com/?service=pos

Connettori



Nota sull'apertura del coperchio del rotolo di carta

Se si apre il coperchio di una stampante dotata di taglierina automatica per un motivo diverso dall'installazione di un rotolo di carta, per evitare l'inceppamento della carta seguire la procedura sotto indicata.

1. Alimentare la carta del rotolo per circa 50 mm.
2. Tagliare la carta con la taglierina manuale.
3. Chiudere il coperchio. Vedere le figure a pagina 5.

Installazione del rotolo della carta

Nota:
Per evitare l'inceppamento della carta, non usare rotoli di carta con la carta incollata o fermata con nastro adesivo al centro.

Anche se della stampante vengono usate solo le sezioni foglio di carta mobile e convalida, è necessario installare un rotolo della carta. Vedere la figura a pagina 5.

Accendere la stampante. Tenere la carta per i margini ed inserirla nella fessura per la carta. La carta verrà alimentata automaticamente nella stampante.

Per la carta a 2 strati, inserire la carta giornale nel rocchetto di sollevamento, come mostrato nella figura qui sotto. Accertarsi che 4-6 cm di carta si estenda oltre il rocchetto e che il margine della carta tocchi la flangia. Vedere la figura a pagina 6.

Inserire il rocchetto di sollevamento e tagliare la carta di ricevuta, come mostrato qui sotto. Vedere la figura a pagina 6.

Rimozione della carta

Se si deve rimuovere il rotolo della carta prima che sia del tutto finito, procedere come segue:

1. Alzare il rocchetto di sollevamento con la carta giornale inserita.
2. Tagliare la carta dietro la fessura per l'inserimento della carta.
3. Premere la leva di rilascio (situata a destra del rotolo della carta.

Rimuovere quindi la carta rimanente tirandola nella direzione di alimentazione della carta. Tirare sempre la carta nella direzione di alimentazione della carta per evitare danni al meccanismo di stampa. Vedere la figura a pagina 7.

Installazione del nastro

La Epson raccomanda di usare nastri originali Epson.

Accendere la stampante. Girare la manopola sulla cartuccia del nastro. Aprire il pannello di copertura anteriore della stampante ed inserire il nuovo nastro. Girare la manopola due o tre volte e controllare la posizione del nastro. Vedere le figure a pagina 7.

Inserimento di un foglio di carta mobile e di convalida

Vedere le figure a pagina 8.

Risoluzione di problemi

La luce spia di errore è accesa o lampeggia.

Controllare che il pannello di copertura della stampante sia correttamente chiuso.

Spegnere la stampante e controllare che la carta non sia inceppata. Dopo aver rimosso la carta inceppata, accendere la stampante.

Apertura del meccanismo della stampante

Per eliminare inceppamenti difficili della carta o per rimuovere oggetti caduti nella stampante, procedere come segue:

1. Spegnere la stampante e aprire il coperchio del rotolo di carta. Sollevare il meccanismo spingendo indietro le leve nella direzione indicata dalle frecce. Vedere la figura a pagina 9.
2. Premere la leva di rilascio della carta e tirare fuori la carta inceppata nella direzione di alimentazione della carta oppure rimuovere l’oggetto caduto dentro la stampante. Per evitare danni al meccanismo della stampante, tirare sempre la carta nella direzione di alimentazione della carta. Quindi, spingere il meccanismo di nuovo a posto fino a quando lo si sente scattare.

Opzione MICR (Opzione di fabbrica)

Lettura di caratteri MICR sugli assegni bancari

ATTENZIONE:

Non inserire gli assegni con le graffette attaccate su di essi. Ciò potrebbe causare inceppamenti della carta, errori nella lettura MICR e danni alla testina MICR.

Verificare che gli assegni siano piatti, senza increspature, pieghe o grinze.

1. Attendere che la spia SLIP lampeggi. Quindi inserire fino in fondo l'assegno con il lato destro dell'assegno appoggiato sul lato destro della guida della carta. Controllare che i caratteri MICR siano a destra. Vedere la figura a pagina 10.
2. La stampante riconoscerà l'assegno e inizierà a prenderlo. Appena la stampante inizia a prendere l'assegno, lasciarlo andare immediatamente. Quando la stampante espelle l'assegno e la spia SLIP comincia a lampeggiare di nuovo, rimuovere l'assegno tirando diritto in fuori; non tirarlo piegandolo ad angolo.

Pulizia del meccanismo MICR

Una volta l'anno, pulire la testina MICR con un foglio detergente inumidito.

Usare il seguente foglio detergente o un altro simile disponibile in commercio:

Marca PRESAT (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD".

Nota:
Non usare un foglio detergente adesivo.

Procedere come segue:

1. Caricare un rotolo di carta nella stampante; spegnere la stampante; aprire il pannello di copertura del rotolo della carta e riaccendere la stampante tenendo al tempo stesso premuto il pulsante RELEASE.

2. Premere sette volte il pulsante RELEASE; quindi chiudere il pannello di copertura del rotolo della carta. La stampante stampa il seguente messaggio al ricevimento della carta e la spia SLIP lampeggia.

```
**** RECOGNITION MODE ****

Please set check.
```

3. Inserire il foglio detergente come un normale assegno.

ATTENZIONE:

Verificare che il foglio sia inserito con la faccia rivolta in alto e che sia inserito nella corretta direzione.

Usare un foglio detergente una sola volta; quindi gettarlo.

4. Quando il foglio viene espulso, premere il pulsante RELEASE e rimuovere il foglio dalla stampante.

Note sull'uso del lettore MICR

Non installare la stampante vicino ad alcun campo magnetico. Prestare particolare attenzione a dove si installa la periferica di visualizzazione e ricordarsi di controllare la percentuale di riconoscimento del lettore MICR con la periferica di visualizzazione a posto.

Verificare che la stampante non sia soggetta ad alcun urto o vibrazione quando esegue la lettura MICR.

Specifiche TM-U675/U675P

Metodo di stampa:	A matrice di punti ad impatto, seriale a 9 aghi
Font di stampa:	5 × 9 / 7 × 9
Colonne:	37 / 50 (ricevuta) 45 / 60 (foglio mobile/convalida)
Dimensione caratteri:	1,56 mm × 3,1 mm / 1,24 mm × 3,1 mm
Gruppi di caratteri:	95 alfanumerici, 37 caratteri internazionali 128 caratteri grafici estesi × 12 pagine
Velocità di stampa:	Circa 5,14 LPS (40 colonne a 17,8 CPI)
Dimensioni della carta:	
Ricevuta:	Larghezza carta: 76 mm ± 0,5 mm o 82,5 mm ± 0,5 mm Diametro esterno: 60 mm o minore per giornale a 1 strato 89 mm o minore per ricevuta a foglio singolo 83 mm o minore per foglio a 2 o 3 strati Diametro (interno) rocchetto: 10 mm o maggiore
Foglio carta mobile:	68 mm - 230 mm × 100 mm - 297 mm (Largh. × Lungh.)
Foglio convalida:	68 mm - 230 mm × 68 mm - 230 mm (Largh. × Lungh.)
Spessore della carta (1 strato):	Ricevuta: 0,06 mm - 0,085 mm Foglio carta mobile/convalida: 0,09 mm - 0,2 mm
Capacità di copia:	Ricevuta: 1 originale + 2 copie Foglio carta mobile/convalida: 1 originale + 2 copie
Nastro inchiostrato:	ERC-32
Durata utile del nastro:	4 milioni di caratteri
Interfaccia (compatibile):	RS-232 / parallela bidirezionale / RS-485 (opz. venditore)
Buffer dati:	Selezionabile per 45 byte o 4KB usando interruttore DIP
Funzione D.K.D.:	2 unità
Alimentazione*1:	+24V CC ± 10%
Consumo di corrente:	1,8 A (media)
Temperatura:	Di esercizio: da 5° C a 45° C Magazzino: da −10° C a 50° C
Umidità:	Da 10 a 90% senza condensa
Affidabilità:	MTBF: 180.000 ore MCBF: 37 milioni di linee
Dimensioni complessive:	19,5 cm × 18,6 cm × 29,8 cm (Alt. × Largh. × Prof.)
Peso:	Circa 4,8 kg Con taglierina automatica: circa 5,8 kg

LPS: righe al secondo
CPI: caratteri per pollice. CPI è il numero di caratteri per 25,4 mm.

*1: Assicurarsi di utilizzare una fonte di alimentazione conforme agli standard di sicurezza corrispondente alle seguenti specifiche.
Potenza nominale: 24 V/2,0 A o più, Uscita massima: 240 VA o meno

عربي

TM-U675/U675P

دليل المستخدم

الأشكال التوضيحية

توجد جميع الأشكال التوضيحية في بداية هذا الدليل. تحتوي بعض الأشكال التوضيحية على أرقام. راجع القائمة أدناه لمعرفة معاني الأرقام.

ملحوظة: محتويات هذا الدليل خاضعة للتغيير دون إشعار مسبق.

تنبيهات احتياطية حول السلامة

يقدم هذا القسم معلومات هامة تهدف إلى ضمان الاستخدام الآمن والفعال لهذا المنتج. يرجى قراءة هذا القسم بعناية وتخزينه في مكان يسهل الوصول إليه.

⚠ تحذير:

قم بإغلاق الجهاز الخاص بك على الفور في حال انبعاث دخان أو رائحة غريبة أو صدور ضوضاء غير اعتيادية منه. قد تتسبب مواصلة الاستخدام في نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

قم على الفور بفصل القابس عن الجهاز، واتصل بالوكيل لديك أو بمركز الصيانة التابع لشركة Seiko Epson للحصول على المشورة.

لا تعمد أبدًا إلى محاولة تصليح هذا المنتج بنفسك. يمكن أن يتسبب القيام بالتصليح على نحوٍ غير صحيح في التعرض للمخاطر.

لا تعمد أبدًا إلى تفكيك هذا المنتج أو تعديله. قد يتسبب العبث بهذا المنتج في الإصابة بجروح أو نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

تأكد من استخدام مصدر التيار المحدد. التوصيل بمصدر تيار غير صحيح قد يتسبب في نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

لا تقم أبدًا بإدخال أو فصل قابس التيار بأيدٍ مبتلة. فقد يؤدي القيام بذلك إلى التعرض لصدمة شديدة.

لا تسمح بسقوط مواد غريبة داخل الجهاز. نفاذ المواد الغريبة قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة.

في حال انسكاب ماء أو سائل آخر داخل هذا الجهاز، افصل سلك التيار على الفور، ومن ثم اتصل بالوكيل لديك أو بمركز الصيانة التابع لشركة Seiko Epson للحصول على المشورة. قد تتسبب مواصلة الاستخدام في نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

لا تضع أحمالاً متعددة على مأخذ التيار (مأخذ الحائط). فقد يتسبب الإفراط في التحميل على المأخذ في نشوب حريق.

احصل دائمًا على التيار من مأخذ تيار منزلي قياسي.

تعامل مع سلك التيار بحذر. فقد يتسبب التعامل غير الصحيح في نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

- لا تقم بتعديل أو محاولة إصلاح السلك.
- لا تعمد إلى وضع أي جسم فوق هذا المنتج.
- تجنب الإفراط في الثني واللي والسحب.
- لا تضع السلك بالقرب من جهاز التدفئة.
- تأكد من نظافة القابس قبل توصيله.
- تأكد من دفع الأطراف جيدًا.

إذا أصبح السلك تالفًا، فاحصل على سلك بديل من الوكيل لديك أو مركز الصيانة التابع لشركة Seiko Epson.

لا تعمد إلى استخدام بخاخات الإيروسول التي تحتوي على غاز قابل للاشتعال داخل هذا المنتج أو حوله. قد يتسبب القيام بذلك في نشوب حريق.

تنبيه:

لا تعمد إلى توصيل كابلات بطرق أخرى غير تلك المذكورة في هذا الدليل. قد تتسبب التوصيلات المختلفة في تلف الجهاز واحتراقه.

تأكد من وضع هذا الجهاز على سطح ثابت ومستقر وبشكل أفقي.

فقد يتعرض المنتج إلى الكسر أو التسبب في الإصابة بجروح في حال سقوطه.

لا تعمد إلى استخدامه في أماكن يكون فيها عرضةً لمستويات عالية من الرطوبة أو الغبار. فقد تتسبب الرطوبة المفرطة والغبار الكثيف في تلف الجهاز أو نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

لا تعمد إلى وضع أجسام ثقيلة فوق هذا المنتج. لا تعمد أبدًا إلى الجلوس أو الاتكاء على هذا المنتج. قد تسقط المعدات أو تتهاوى، متسببة بذلك في حدوث كسر والإصابة بجروح محتملة.

كن حذرًا حتى لا تعرض أصابعك إلى الإصابة بجروح عند استخدام القاطع اليدوي

- عند إزالة الورق المطبوع
- عند القيام بعمليات مثل تحميل/استبدال لفة الورق

لضمان السلامة، يُرجى فصل القابس عن هذا المنتج قبل تركه لفترة زمنية طويلة بدون استخدام.

لا تلمس رأس الطباعة. انتظر إلى أن تبرد رأس الطباعة. قد تكون رأس الطباعة ساخنة جدًا بعد الطباعة لفترة طويلة. وقد يتسبب لمسها في الإصابة بالحروق.

الملصقات

تشير ملصقات التنبيه الموجودة على المنتج إلى التنبيهات الاحتياطية التالية.

تحذير:

لا تقم بتوصيل خط الهاتف بموصل إخراج الدرج أو موصل وحدة العرض؛ وإلا فقد تتلف الطابعة وخط الهاتف.

تنبيه:

لا تلمس رأس الطباعة. انتظر إلى أن تبرد رأس الطباعة. قد تكون رأس الطباعة ساخنة جدًا بعد الطباعة لفترة طويلة. وقد يتسبب لمسها في الإصابة بالحروق.

قيود الاستخدام

عند استخدام هذا المنتج للتطبيقات التي تتطلب درجة موثوقية/سلامة عالية مثل أجهزة النقل التي تتعلق بالطيران والسكك الحديدية والبحرية والمركبات إلخ؛ وأجهزة الوقاية من الكوارث؛ وأجهزة السلامة المختلفة إلخ؛ أو الأجهزة الوظيفية/الدقيقة إلخ؛ ينبغي عليك استخدام هذا المنتج فقط بعد الأخذ بعين الاعتبار الإخفاقات والتكرار تجاه تصميمك للمحافظة على عنصر السلامة وموثوقية النظام ككل. لأن هذا المنتج لم يُصمم للاستخدام في التطبيقات التي تتطلب درجة موثوقية/سلامة عالية، مثل معدات الطيران، أجهزة الاتصال الرئيسية، معدات التحكم في الطاقة النووية، أو المعدات الطبية ذات الصلة بالرعاية الطبية المباشرة، إلخ، فيُرجى الحكم على مناسبة المنتج بعد التقييم الشامل.

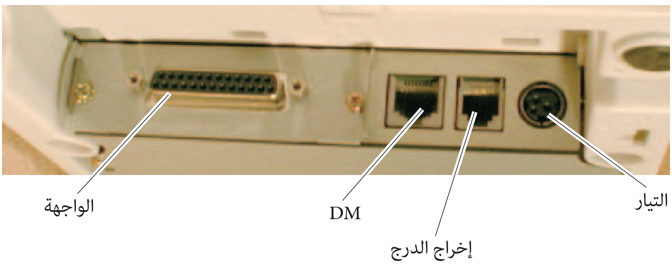
تنزيل برامج التشغيل ومرافق المعلومات ودليل التشغيل

يمكن تنزيل برامج التشغيل ومرافق المعلومات ودليل التشغيل من أحد عناوين المواقع التالية.

للعملاء في أمريكا الشمالية، قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:
http://www.epsonexpert.com/ واتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة.

للعملاء في الدول الأخرى، قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:
https://download.epson-biz.com/?service=pos

الموصلات



فتح غطاء لفة الورق

إذا قمت بفتح غطاء الطابعة المزودة بقاطع تلقائي لغرض خلاف تركيب لفة الورق، فتأكد من اتباع الخطوات أدناه للحيلولة دون احتباس الورق.

1. قدّم لفة الورق 50 ملم (1.97 بوصة) تقريبًا.
2. اقطع الورقة باستخدام القاطع اليدوي.
3. أغلق الغطاء. راجع الصور في صفحة 5.

إدخال لفة الورق

ملاحظة:

لا تستخدم لفات ورق بها ورق ملتصق أو مثبت بشريط في المنتصف لأنها قد تؤدي إلى احتباس الورق.

جب أن تضع لفة الورق حتى إذا كنت تستخدم أجزاء الأغلفة أو التصديق من الطابعة. راجع الصور في صفحة 5.

قم بتشغيل الطابعة. أمسك بطرفي الورق وأدخله في فتحة الورق. وستتم تغذية الطابعة بالورق تلقائيًا.

بالنسبة للورق المكون من طبقتين، أدخل ورقة الصحيفة في بكرة الالتقاط كما هو موضح أدناه. تأكد من وجود 40 إلى 60 ملم (1.5 إلى 2.25 بوصة) من الورق خلف البكرة وأن طرف الورق مقابل الحافة البارزة. راجع الصور في صفحة 6.

أدخل بكرة الالتقاط واقطع ورقة الإيصال، كما هو موضح أدناه. راجع الصور في صفحة 6.

إزالة لفة الورق

إذا كنت في حاجة لإزالة لفة الورق قبل أن تنفد، فاتبع هذه الخطوات:

1. ارفع بكرة الالتقاط باستخدام ورقة الصحيفة المرفقة.
2. اقطع الورقة الموجودة خلف فتحة إدخال الورق.
3. اضغط على ذراع التحرير (الموجود بالجانب الأيمن من لفة الورق).

ثم اسحب الورق المتبقي في اتجاه تغذية الورق.

اسحب الورق دائمًا في اتجاه تغذية الورق للحيلولة دون تلف آلية الطابعة. راجع الصور في صفحة 7.

تركيب الشريط

توصي شركة Epson باستخدام حوامل شريط أصلية من طراز Epson.

قم بتشغيل الطابعة. أدر القرص الموجود بكارتردج الشريط. افتح غطاء الطابعة الأمامي، وأدخل الشريط الجديد. أدر القرص مرتين أو ثلاث مرات وتحقق من موضع الشريط. راجع الصور في صفحة 7.

وضع الورق الغلاف أو التصديق

راجع الصور في صفحة 8.

تحري الخلل وإصلاحه

ضوء Error (الخلل) مضاء أو يومض.

تأكد من إغلاق غطاء الطابعة بشكل صحيح.

قم بإيقاف تشغيل الطابعة والتحقق من احتباس الورق. بعد التخلص من احتباس الورق، قم بتشغيل الطابعة.

فتح آلية الطابعة

لانحباسات الورق العسيرة أو لإخراج الأجسام التي سقطت داخل الطابعة، اتبع الخطوات أدناه:

1. قم بإيقاف تشغيل الطابعة وفتح غطاء لفة الورق. ارفع الآلية بالضغط على الأذرع إلى الخلف في الاتجاه الذي تشير إليه الأسهم. راجع الصور في صفحة 9.
2. اضغط على ذراع تحرير الورق واسحب الورقة المحتبسة في اتجاه التغذية بالورق أو أخرج الجسم الذي سقط داخل الطابعة. اسحب الورق دائمًا في اتجاه تغذية الورق للحيلولة دون تلف آلية الطابعة. ثم اضغط لإعادة الآلية إلى مكانها إلى أن تسمع نقرة التثبيت.

قم بتشغيل الطابعة. إذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاتصل بالوكيل لديك أو الشخص المؤهل المسؤول عن الصيانة.

خيار MICR (خيار المصنع)

قراءة أحرف MICR في الشيكات الشخصية

تنبيه:

لا تقم بإدخال الشيكات محتويةً على الدبابيس. فقد يتسبب ذلك في احتباس الورق، ووجود أخطاء في قراءة MICR، وتلف رأس MICR.

تأكد من أن الشيكات مستوية ولا يوجد بها تجعيد أو طي أو ثني.

1. انتظر إلى أن يومض ضوء SLIP. ثم أدخل الشيك متجهًا لأعلى مع مقابلة الجانب الأيمن من الشيك للجانب الأيمن من مدخل الورق بقدر خروجه. تأكد من وجود أحرف MICR جهة اليمين. راجع الصور في صفحة 10.
2. ستكتشف الطابعة الشيك وستبدأ في إدخاله. وعندما تبدأ الطابعة في سحب الشيك، اترك الشيك على الفور. عندما تخرج الطابعة الشيك ويبدأ ضوء SLIP في الوميض مرة أخرى؛ أخرج الشيك بسحبه بشكل مستقيم؛ ولا تسحبه بزاوية.

تنظيف آلية MICR

قم بتنظيف رأس MICR مرة في السنة بواسطة ورقة تنظيف رطبة.

استخدم أوراق التنظيف التالية أو ما يكافئها تجاريًا:

العلامة التجارية “CHECK READER CLEANING CARD” (KIC) PRESAT.

ملاحظة:

تأكد من عدم استخدام ورقة تنظيف لاصقة.

اتبع الخطوات أدناه:

1. قم بتحميل لفة الورق داخل الطابعة؛ وفصل التيار الكهربي؛ ثم افتح غطاء لفة الورق وتوصيل الطاقة مرة أخرى مع الاستمرار في الضغط على زر RELEASE.
2. اضغط على زر RELEASE سبع مرات؛ ثم أغلق غطاء لفة الورق. تقوم الطابعة بطباعة الرسالة التالية على ورق الإيصال ويومض ضوء SLIP.

```
**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
```

3. أدخل ورقة التنظيف مثل الشيك القياسي.

تنبيه:

تأكد من إدخال الورقة مع توجيه الجانب الصحيح لأعلى ومن إدخالها في الاتجاه الصحيح.

استخدم ورقة التنظيف مرة واحدة فقط؛ ثم تخلص منها.

4. عند خروج الورقة، اضغط على زر RELEASE، وأخرج الورقة من الطابعة.

ملاحظات عن استخدام قارئ MICR

لا تضع الطابعة بالقرب من أي مجالات مغناطيسية. كن حذرًا خاصةً عند وضع جهاز العرض وتأكد من التحقق من معدل تمييز قارئ MICR مع وضع جهاز العرض في مكانه.

تأكد من عدم تعرض الطابعة لأي صدمات أو اهتزازات عند قراءتها لـ MICR.

مواصفات TM-U675/U675P

طريقة الطباعة:	مصفوفة نقطية ذات أثر متسلسل وبها 9 ثقوب
خط الطباعة:	5 × 9 / 7 × 9
الأعمدة:	37 / 50 عمود (إيصال) 45 / 60 عمود (غلاف/تصديق)
حجم الأحرف:	1.56 ملم × 3.1 ملم / 1.24 ملم × 3.1 ملم {0.006 بوصة × 0.12 / 0.49 بوصة × 0.12 بوصة}
مجموعات الأحرف:	95 حرفًا أبجديًا رقميًا، 37 حرفًا دوليًا 128 × 12 صفحة من الأحرف الرسومية الممتدة
سرعة الطباعة:	5.14 سطر في الثانية (40 عمود عند 17.8 حرف في البوصة)
أبعاد الورق:	

الإيصال:	عرض الورقة: 76 ملم ± 0.5 ملم {2.99 بوصة ± 0.0197 بوصة} أو 82.5 ملم ± 0.5 ملم {3.25 بوصة ± 0.0197 بوصة} القطر الخارجي: 60 ملم {2.36 بوصة} أو أقل للصحيفة أحادية الطبقة 89 ملم {3.50 بوصة} أو أقل للإيصال أحادية الطبقة 83 ملم {3.27 بوصة} أو أقل للطبقات الثنائية أو الثلاثية قطر البكرة (الداخلي): 10 ملم {0.39 بوصة} أو أكثر
الغلاف:	68 ملم - 230 ملم × 100 ملم - 297 ملم {2.68 بوصة - 9.06 بوصة × 3.94 بوصة - 11.69 بوصة} (عرض × طول)
التصديق:	68 ملم - 230 ملم × 68 ملم - 230 ملم {2.68 بوصة - 9.06 بوصة × 2.68 بوصة - 9.06 بوصة} (عرض × طول)
سُمك الورق (أحادي الطبقة):	الإيصال: 0.06 ملم - 0.085 ملم {0.0024 بوصة - 0.0033 بوصة} الغلاف/التصديق: 0.09 ملم - 0.2 ملم {0.0035 بوصة - 0.0079 بوصة}
القدرة على النسخ:	الإيصال: 1 أصلي + نسختين الغلاف/التصديق: 1 أصلي + نسختين
الشريط المحبّر:	ERC-32
عمر الشريط:	4 ملايين حرف
الواجهة (متوافقة):	RS-232 / متوازية ثنائية الاتجاه / RS-485 (خيار الوكيل)
مخزن البيانات المؤقت:	يمكن تحديد 45 بايت أو 4 كيلوبايت باستخدام مفتاح DIP
وظيفة D.K.D:	محركان
الإمداد بالتيار*1:	+24 فولت من التيار المباشر ± 10%
الاستهلاك الحالي:	1.8 أمبير (متوسط)
درجة الحرارة:	عند التشغيل: 5 درجات مئوية إلى 45 درجة مئوية {41 إلى 113 درجة فهرنهايت} التخزين: -10 إلى 50 درجة مئوية {14 إلى 122 درجة فهرنهايت}
الرطوبة:	من 10 إلى 90 % بدون تكثيف
الموثوقية:	متوسط الوقت قبل العطل (MTBF): 180.000 ساعة متوسط الوقت حتى العطل الكارثي (MCBF): 37 مليون حرف
إجمالي الأبعاد:	195 ملم × 186 ملم × 298 ملم {7.68 بوصة × 7.32 بوصة × 11.73 بوصة} (ارتفاع×عرض×عمق)
الوزن:	4.8 كجم تقريبًا {10.6 رطل} بالقاطع التلقائي: 5.8 كجم تقريبًا {12.8 رطلاً}

LPS: سطر في الثانية

CPI: حرف في البوصة، CPI تعني عدد الأحرف في 25.4 ملم.

*1: تأكد من استخدام مصدر التيار الذي تنطبق عليه معايير السلامة والمستوفي للمواصفات التالية.
الخرج المقدّر: 24 فولت/2.0 أمبير أو أكثر، أقصى خرج: 240 فولت أمبير أو أقل

Labels / Etiketten / Étiquettes / Etiquetas / Etiquetas / Etichette / الملصقات

